

Kartell



Sparkle
Tokujin Yoshioka

SPARKLE TABLE

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiali: PMMA trasparente o colorato in massa.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991 n° 126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n° 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. **Evitare assolutamente l'uso di alcool etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).**

EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: salire sul piano con i piedi, utilizzare il prodotto come scaletta, sedersi sul piano, posare oggetti bollenti direttamente sul piano.

Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto.

La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO

INFORMATIONS PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Materials: transparent or batch-dyed PMMA.

Note: this technical specifications form of the product is in accordance with the Law n. 126 of the 10th April 1991 "Norms regarding consumer information" and with the decree n. 101 of the 8th February 1997 "Implementation regulation".

Maintenance instructions: clean the product with a soft damp cloth and soap or neutral liquid detergents diluted with water. **Do not use ethyl alcohol or detergents that contain even small amounts of acetone, trichloroethylene or ammonia (or solvents in general).**

AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USE: standing on the product, using the product as a step, sitting on the top, placing hot products directly on the top.

Kartell will accept no liability for any damages caused to property or persons subsequent to incorrect handling of the product.

If the assistance of the manufacturer is required to rectify faults arising from incorrect installation or use, this assistance is not covered by the guarantee.

MODEL PROTECTECT BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION

MITTEILUNG DES HERSTELLERS FÜR DEN KÄUFER

Materialien: Transparentem oder durchgefärbtem PMMA.

Hinweis: Das vorliegende Produktdatenblatt entspricht den Festlegungen des Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991 "Bestimmungen zur Verbraucherinformation" und dem Gesetzeserlass Nr. 101 vom 8. Februar 1997 "Durchführungsregelung".

Produktpflege: Das Produkt mit einem feuchten weichen Tuch mit Seife oder Flüssigreiniger – am besten in Wasser verdünnt – reinigen. **Auf jeden Fall Ethylalkohol und Reinigungsmittel, die auch in kleinen Mengen Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (sowie Lösungsmittel allgemein) enthalten, vermeiden, weil sie die Oberfläche angreifen können.**

DEN FOLGENDEN UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCH VERMEIDEN: mit den Füßen auf den Tisch steigen, den Tisch als Leiter verwenden, sich auf die Tischplatte setzen, heiße Gegenstände direkt auf der Tischplatte abstellen.

Kartell lehnt jegliche Haftung für Sach- oder Personenschäden ab, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Produktes hervorgerufen werden. Die Garantie umfasst keinerlei Wartung oder Reparatur des Produktes oder seiner Teile, die in Folge eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes beschädigt wurden.

ALS GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZTES ERZEUGNIS

COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Matériau : PMMA transparent ou coloré dans la masse.

Avertissement : la présente fiche produit est conforme aux dispositions de la Loi du 10 avril 1991 n° 126 "Norme pour l'information du consommateur" et du décret du 8 février 1997 n° 101 "Règlement de mise en application".

Manutention du produit : nettoyer le produit avec un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergents liquides, mieux encore si dilués dans de l'eau.

Eviter absolument l'usage d'alcool éthylique ou de détergents contenant même en petite quantité acétone, trichloréthylène et ammoniacque (dissolvants en général).

LES USAGES SUIVANTS SONT IMPROPRES ET DEVRONT ÊTRE ÉVITÉS : se tenir debout sur le plateau, utiliser le produit comme une échelle, s'asseoir sur le plateau, poser des objets bouillants directement sur le plateau.

Kartell décline toute responsabilité pour les dommages causés à des choses ou à des personnes suite à une utilisation non conforme du produit.

La garantie ne comprend pas toute forme d'assistance ou de réparation du produit ou de ses éléments endommagés suite à une utilisation non conforme du produit lui-même.

CE MODÈLE FAIT L'OBJET DE LA PROTECTION RÉSERVÉE AUX DESSINS COMMUNAUTAIRES ENREGISTRÉS

COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR

Materiales: PMMA transparente o teñido en pasta.

Advertencia: la presente ficha de producto cumple las disposiciones establecidas por la Ley N.º 126 del 10 de abril de 1991, "Normas para la información del consumidor", y por el decreto N.º 101 del 8 de febrero de 1997, "Reglamento de ejecución".

Mantenimiento del producto: limpiar con un paño húmedo y suave empapado en agua con jabón o detergentes líquidos comerciales, mejor diluidos en agua. **Hay que evitar el uso de acetona, tricloroetileno y amoníaco o detergentes que contengan cualquier cantidad, por pequeña que sea, de estas sustancias, que atacan los plásticos. También conviene evitar el alcohol etílico, porque si no está muy diluido en agua puede volver opacas las superficies.**

HAY QUE EVITAR LOS SIGUIENTES USOS IMPROPIOS: ponerse de pie encima del tablero, utilizar el producto como escalera, sentarse en el tablero y apoyar objetos muy calientes directamente en el tablero. Kartell declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas derivados del uso incorrecto del

producto.

La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de partes del mismo, en caso de daños causados por el uso incorrecto.

MODELO PROTEGIDO POR EL REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO

COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR

Materiais: PMMA transparente ou colorido na massa.

Advertência: a presente ficha de produto respeita as disposições da Lei nº 126, de 10 de Abril de 1991 “Normas para a informação do consumidor” e o decreto nº 101, de 8 de Fevereiro de 1997 “Regulamento de actuação”.

Manutenção do produto: use um pano macio.com sabão ou um líquido de limpeza, preferentemente deluído em agua.

Não use acetona, tricloreto, amoníaco ou outros corrosivos do plástico. Evite álcool pois tornará as superfícies baças, solventes abrasivos, pós de limpeza, lâ de metal ou esponjas ásperas.

EVITAR AS SEGUINTE UTILIZAÇÕES IMPRÓPRIAS: subir para o tampo com os pés, utilizar o produto como escadote, sentar-se no tampo, colocar objectos a ferver directamente sobre o tampo.

A Kartell declina qualquer responsabilidade por prejuizos causados a coisas ou a pessoas decorrentes de um uso não correcto do produto.

A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do mesmo que sofreram prejuizo na sequênciade um uso não correcto do próprio produto.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO

メーカーからご購入者へのお知らせ

本体材質：パッチ着PMMA（アクリル脂）。

ご注意：本製品仕様書は、1991年4月10日法律第126号「消費者情報規範」および1997年2月8日法令第101号「実施規定」に従っています。

お手入れの方法：薄めの石鹼水または中性液体洗剤水を含ませた布で拭いてください。
エチルアルコールや、たとえ少量であれアセトン、トリクロロエチレン、アンモニア（溶剤一般）を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

次のような使い方はしないでください：テーブルトップの上に立ったり、梯子や踏み台に代用したり、トップの上の座ったり、高熱を帯びた物を直接上に置いたりすること。

本製品の不適切な使用による物や人への損害について、Kartell社は一切の責任を負いません。

本製品の不適切な使用による全体または部分的損害を、一切保証の対象とはなりません。

本モデルは欧州共同体意匠登録により保護されています。

制造商致购买者声明

材料：单一颜色聚甲基丙烯酸甲酯;灯泡

说明 此产品保修卡遵守1991年4月10日第126号“消费者信息法”和1997年2月8日第101号“贯彻条例”。

保养方法：用浸透皂液或中性清洗剂（稀释）的湿布清洗产品。

避免使用乙醇或含有小剂量丙酮、三氯乙烯和氨(溶解)的清洗剂。

请避免以下不当使用：站在产品上、将产品作为梯级使用、坐在桌面上、将热的物品直接放置桌面。

企业联合拒绝对于使用不当而造成的所有损失负任何责任。

本保证不包含某些类型的辅助设备或由于对产品使用不当而造成的损坏的修理和赔偿。

本对象受到共同体设计注册的保护

소비자 정보

재질: 유색의 PMMA.

경고: 이 제품 카드는 1991년 4월 10일자 법문 조항 번호 126, “소비자 정보와 관련한 기준” 및 1997년 2월 8일자 법령 번호 101, “이행 규정”을 준수합니다.

청소 지침: 비눗물에 적신 천 또는 물로 희석한 중성 세제를 사용하여 제품을 청소하십시오.

아세톤, 삼염화에틸렌 또는 암모니아(및 일반 솔벤트)를 소량이라도 함유하고 있는 에틸 알코올 또는 세제를 사용하지 마십시오.

발로 상판 위에 올라 가는 것, 제품을 사다리로 사용하는 것, 상판 위에 앉는 것, 상판 위에 직접 뜨거운 물건을 올려 놓는 것과 같은 부적절한 사용을 피해 주십시오.

Kartell은 제품의 부적절한 사용으로 인해 야기된 물건 또는 신체 손상에 대한 책임을 지지 않습니다.

부적절한 사용으로 인해 제품 또는 부품이 손상될 경우 보증되지 않습니다.

공통 디자인 등록에 의해 보호된 견본

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

Материалы: окрашенный, литой PMMA.

Примечание: форма спецификации на изделие соответствует Закону № 26 от 10 апреля 1991 г. «Информация, предоставляемая потребителю» и Декрету № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регулирование исполнения».

Уход: изделие следует протирать влажной тканью с мылом или жидким, нейтральным моющим средством, лучше разбавленным водой. **Не следует использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие даже небольшое количество ацетона, три-хлорэтилена, аммиака (обычные моющие средства).**

НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: не следует вставать и садиться на стол, использовать изделие в качестве лестницы, а также ставить горячие предметы непосредственно на столешницу.

Kartell снимает с себя любую ответственность за повреждения, причиненные предмету или человеку, вследствие неправильной эксплуатации изделия. Гарантия не распространяется на ремонт изделия или его компонентов, а также на помощь со стороны изготовителя, если необходимость в оных возникла вследствие неправильной эксплуатации изделия.

МОДЕЛЬ ЗАЩИЩЕНА РЕГИСТРАЦИЕЙ ОБЩЕСТВА ДИЗАЙНЕРОВ

معلومات من الشركة المنتجة إلى المشتري

المواد: بولي PMMA شفافة أو بلون مصبوب.
تحذيرات: تمثل ورقة بيانات المنتج هذه إلى أحكام القانون رقم 126 الصادر بتاريخ 10 أبريل 1991 "معايير معلومات المستهلك" والمرسوم رقم 101 الصادر بتاريخ 8 فبراير 1997 "النظام التنفيذي".
صيانة المنتج: يجب تنظيف المنتج بخرقه مبللة مشبعة بالصابون أو بمنظفات سائلة محايدة، والأفضل أن تكون مذابة في الماء.

تجنب مطلقا استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي- حتى ولو بكميات قليلة - على الاستيتون والتريالين أو النشادر (أي مذيبات عموما).

تجنب هذه الاستعمالات الخاطئة: الصعود على الطاولة بالأقدام، استعمال المنتج كسلم، الجلوس على الطاولة، وضع أشياء حامية على الطاولة دون عزل حراري.

تُغْفَى كارتل من أية مسؤولية عن أية أضرار تلحق بالأشياء أو بالأشخاص وتنتج عن الاستخدام غير السليم للمنتج. لا يشمل الضمان أية نوع من الدعم أو الإصلاح (للمنتج أو أجزائه) في حالة تضرر المنتج بسبب الاستخدام غير السليم له.

الموديل محمي بتسجيل براءة اختراع

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO DEL PIANO

il piano del tavolino è removibile.

Inserire nella fessura sul corpo del tavolino, la più grande tra le tre sporgenze presenti sul bordo del piano, quindi accompagnare le due sporgenze più piccole nelle restanti fessure della struttura.

TABLE TOP ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The table top is removable.

Slot the largest of the three protuberances located on the edges of the table top into the body of the table, lining up the word "Kartell" on the cover with the words "made in Italy" on the body and then slot the other two protuberances into the remaining slots in the frame.

HINWEISE ZUR MONTAGE DER TISCHPLATTE

Die Tischplatte ist abnehmbar.

Stecken Sie den größten der Zapfen am Rand der Tischplatte in den Schlitz am Korpus des Beistelltisches. Dabei muss der Schriftzug „Kartell“ auf dem Deckel mit dem Schriftzug „Made in Italy“ auf dem Korpus übereinstimmen; stecken Sie dann die beiden kleineren Zapfen in die verbleibenden Schlitze.

CONSIGNES DE MONTAGE DU PLATEAU

Le plateau de la table basse est amovible.

Insérer dans la fessure du corps de la table basse la plus grande des trois saillies présentes sur le bord du plateau en faisant correspondre la mention « Kartell » figurant sur le couvercle avec la mention « made in italy » figurant sur le corps. Accompagner ensuite les deux saillies plus petites dans les fessures restantes de la structure.

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DE LA SUPERFICIE

El tablero de la mesita se puede quitar.

Introducir el saliente más grande del borde del tablero en la ranura del cuerpo de la mesita, haciendo corresponder el texto "Kartell" presente en la tapa con el texto "made in Italy" presente en el cuerpo. Después, insertar los dos salientes más pequeños en las ranuras restantes de la estructura."

INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM DO TAMPO

O tampo da mesa é removível.

Inserir na ranhura no corpo da mesa, a maior das três saliências presentes na borda do tampo, fazendo corresponder os dizeres "Kartell" que se encontram na tampa com os dizeres "made in italy" que se encontram no corpo e de seguir acompanhar as duas saliências mais pequenas nas restantes ranhuras da estrutura.

組み立て方

テーブルトップは取り外し可能です。

テーブルトップの縁にある3つの出張った部分のうち一番大きいものを、テーブル本体の溝に嵌め込みま

す。このとき、カバーにある「Kartell」の文字を本体の「made in italy」の文字と合わせてください。さらに、小さいほうの2つの出張りをそれぞれの溝に差し込みます。
みます。さらに残りの2つの出張った部分を残りの溝へ押し込んでみます。

상판 조립 방법

조립식 테이블 상판

테이블 받침의 구멍에 상판 가장자리의 가장 큰 돌출부를 삽입하십시오. 이때 상판 커버 부분에 있는 "Kartell" 글자의 위치가 테이블 받침 위의 "made in italy" 글자와 일치되도록 하면서, 두 개의 작은 돌출부가 테이블 받침의 나머지 구멍들에 삽입되도록 하십시오.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ СТОЛЕШНИЦЫ

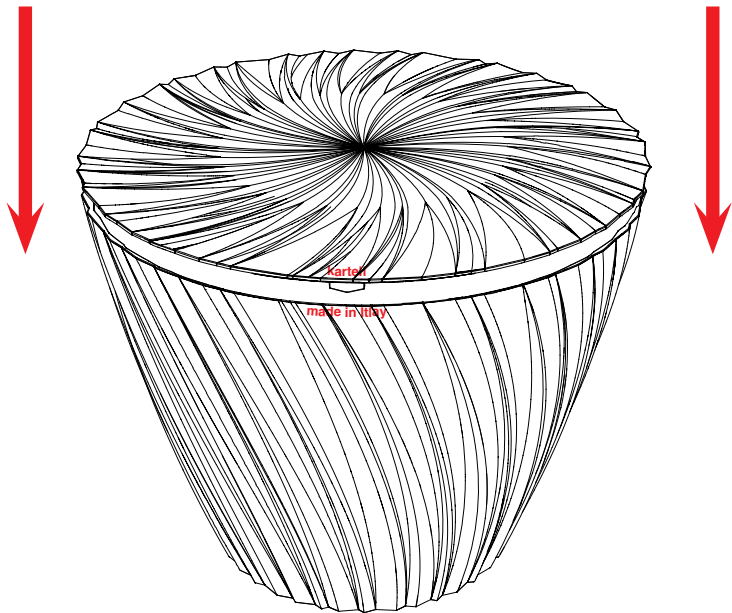
Столешница столика – съёмная.

Вставить самый крупный из трех выступов кромки столешницы в паз на каркасе столика таким образом, чтобы надпись «Kartell» на столешнице совпала с надписью «Сделано в Италии» на каркасе, а затем поместить два меньших выступа в оставшиеся пазы изделия.

تعليمات تجميع السطح

سطح الطاولة الصغيرة قابل للفك.

في الفتحة الموجودة على هيكل الطاولة الصغيرة، أدخل النتوء الأكبر بين النتوءات الثلاثة على حافة السطح، ومطابقة كلمة "KARTELL" على الغطاء بعبارة made in italy (صنع في إيطاليا) على هيكل الطاولة، ثم أرفق النتوءين الأصغر في الفتحات المتبقية في الهيكل."



karton

made in italy

SPARKLE STOOL

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiale: PMMA trasparente o colorato in massa.

Prodotto conforme alla normativa EN 1728:00 e EN 16139:2013 mobili domestici, sedute, metodi di prova, determinazione della resistenza e durabilità.

Prodotto Testato secondo la normativa UNI EN 15187 (invecchiamento).

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991 n° 126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n° 101 "Regolamento di attuazione".
Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. **Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).**

EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: salire sulla seduta con i piedi, utilizzare il prodotto come scaletta. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO

INFORMATIONS PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Materials: transparent or batch-dyed PMMA.

Certified EN 1728:00 and EN 16139:2013 product: domestic furniture, seating, test methods, determination of strenght and durability.

Product tested according to UNI EN 15187 regulations (ageing).

Note: this technical specifications form of the product is in accordance with the Law n. 126 of the 10th April 1991 "Norms regarding consumer information" and with the decree n. 101 of the 8th February 1997 "Implementation regulation".

Product maintenance: clean the product with a soft damp cloth and soap or liquid detergents, best if diluted in water. **Do not use ethyl alcohol or detergents that contain even small amounts of acetone, trichloroethylene or ammonia (or solvents in general).**

AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USE: stand on the armchair, use the armchair as a ladder. Kartell will accept no liability for any damages caused to property or persons subsequent to incorrect handling of the product. If the assistance of the manufacturer is required to rectify faults arising from incorrect installation or use, this assistance is not covered by the guarantee.

MODEL PROTECTECT BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION

MITTEILUNG DES HERSTELLERS FÜR DEN KÄUFER

Materialien: Transparentes oder durchgefärbtes PMMA.

GHergestellt gemäß der Norm EN 1728:00 und EN 16139:2013 Wohnmöbel, Sitzmöbel, Prüfmethode, Bestimmung von Widerstandsfähigkeit und Dauerhaftigkeit.

Nach der Norm UNI EN 15187 geprüft (Alterung).

Hinweis: Das vorliegende Produktdatenblatt entspricht den Festlegungen des Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991 "Bestimmungen zur Verbraucherinformation" und dem Gesetzeserlass Nr. 101 vom 8. Februar 1997 "Durchführungsregelung".

Produktpflege: Das Produkt mit einem feuchten weichen Tuch mit Seife oder Flüssigreiniger – am besten in Wasser verdünnt – reinigen. **Kein Aceton, Trichloräthylen, Ammoniak und Alkohol verwenden, weil sie die Oberfläche angreifen. Ebenfalls abschleifende Reinigungsmittel, wie beispielsweise Pulver oder Paste und raue Tücher vermeiden.**

VERMEIDEN SIE DIE FOLGENDEN UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCHSWEISEN: Besteigen der Sitzfläche mit den Füßen, Verwendung des Produktes als Leiter. Kartell lehnt jegliche Haftung für Sach- oder Personenschäden ab, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Produktes hervorgerufen werden. Die Garantie umfasst keinerlei Hilfsleistung oder Reparatur des Produktes oder seiner Teile, die in Folge eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes beschädigt wurden.

ALS GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZTES ERZEUGNIS

COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Matériaux : PMMA transparent ou coloré dans la masse.

Produit conforme à la norme EN 1728:00 et EN 16139:2013 meubles de la maison, sièges, banc d'essai, détermination de la résistance et de la durabilité.

Produit testé conformément à la norme UNI EN 15187 (vieillesissement).

Avertissement : la présente fiche produit est conforme aux dispositions de la Loi du 10 avril 1991 n° 126 "Norme pour l'information du consommateur" et du décret du 8 février 1997 n° 101 "Règlement de mise en application". Entretien du produit : nettoyer le produit avec un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergents liquides, mieux encore si dilués dans de l'eau. **Eviter absolument l'usage d'alcool éthylique ou de détergents contenant même en petite quantité acétone, trichloréthylène et ammoniacque (dissolvants en général).**

LES UTILISATIONS NON CONFORMES CI-DESSOUS SONT A EVITER: monter sur le siège avec les pieds, utiliser le produit comme escabeau. Kartell décline toute responsabilité pour les dommages causés à des choses ou à des personnes suite à une utilisation non conforme du produit. La garantie ne comprend pas toute forme d'assistance ou de réparation du produit ou de ses éléments endommagés suite à une utilisation non conforme du produit lui-même.

CE MODÈLE FAIT L'OBJET DE LA PROTECTION RÉSERVÉE AUX DESSINS COMMUNAUTAIRES ENREGISTRÉS

COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR

Materiales: PMMA transparente o coloreado en masa.

Producto conforme con la normativa EN 1728:00 y EN 16139:2013 muebles domésticos, asientos, métodos de ensayo, determinación de la resistencia y de la durabilidad.

Producto probado según la norma UNI EN 15187 (envejecimiento).

Advertencia: la presente ficha de producto cumple las disposiciones establecidas por la Ley N.º 126 del 10 de abril de 1991, "Normas para la información del consumidor", y por el decreto N.º 101 del 8 de febrero de 1997, "Reglamento de ejecución".

Mantenimiento del producto: limpiar el producto con un paño suave empapado con jabón o detergentes líquidos, mejor diluidos en agua. **Hay que evitar el uso de acetona, tricloroetileno y amoniac o detergentes que contengan cualquier cantidad, por pequeña que sea, de estas sustancias, que atacan los plásticos. También**

conviene evitar el alcohol etílico, porque si no está muy diluido en agua puede volver opacas las superficies.
EVITE SU USO IMPROPIO: subir con los pies sobre el asiento, utilizar el producto como escalera. Kartell declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas derivados del uso incorrecto del producto. La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de partes del mismo, en caso de daños causados por el uso incorrecto.

MODELO PROTEGIDO POR EL REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO

COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR

Materiais: PMMA transparente colorido na massa.

Produzido de acordo com a normativa EN 1728:00 e EN 16139:2013 móveis domésticos, assentos, métodos de prova, determinação da resistência e durabilidade.

Produto testado de acordo com as normas UNI EN 15187 (envelhecimento).

Advertência: a presente ficha produto respeita as disposições da Lei nº 126, de 10 de Abril de 1991 "Normas para a informação do consumidor" e o decreto nº 101, de 8 de Fevereiro de 1997 "Regulamento de actuação".

Manutenção do produto: limpar o produto com um pano suave húmido embebido em sabão ou detergente líquido, de preferência diluído em água. **Não use acetona, tricloreto, amoníaco ou outros corrosivos do plástico.** Evite álcool pois tomará as superfícies baças, solventes abrasivos, pós de limpeza, lâ de metal ou esponjas ásperas.

EVITAR OS SEQUITES USOS IMPRÓPRIOS: subir sobre o assento com os pés, utilizar o produto como se fosse uma escada. A Kartell declina qualquer responsabilidade por prejuízos causados a coisas ou a pessoas decorrentes de um uso não correcto do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do mesmo que sofreram prejuízo na sequência de um uso não correcto do próprio produto.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO

メーカーからご購入者へのお知らせ

材質：透明またはバッチ着色PMMA

本製品は、EN 1728:00 - EN 16139:2013 規格（家庭用家具・椅子、テスト方法・耐久性測定）に適合しています。UNI EN 15187 規格（劣化）準拠製品。

ご注意：本製品仕様書は、1991年4月10日法律第1 2 6号「消費者情報規範」および1997年2月8日法令第101号「実施規定」に従っています。

お手入れの方法：薄めの石鹸水または液体洗剤水を含ませた柔らかな布で拭いてください。

エチルアルコールや、たとえ少量であれアセトン、トリクロロエチレン、アンモニア（溶剤一般）を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

次のような使い方はしないでください：シートの上に立ったり、梯子に代用したりすること。本製品の不適切な使用による、物や人への損害について、Kartell社は一切の責任を負いません。

本製品の不適切な使用による全体または部分的損害は、一切保証の対象とはなりません。

本モデルは欧州共同体意匠登録により保護されています。

制造商致购买者声明

材料：透明或彩色PMMA材质

产品符合EN1728/2002标准：家具-座椅-检验方法-坚固耐用性的测定

避免使用乙醇或含有小EN 1728:00 - EN 16139:2013标准：家具-座椅-检验方法-坚固耐用性I

说明 此产品保修卡遵守1991年4月10日第126号“消费者信息法”和1997年2月8日第101号“贯彻条例”。

保养方法：用浸透皂液或中性清洗剂（稀释）的湿布清洗产品。

避免使用乙醇或含有小剂量丙酮，三氯乙烯和氨（溶解）的清洗剂。

请避免以下不当使用：站在椅子上、

企业联合拒绝对由于使用不当而造成的所有损失负任何责任。

本保证不包含某些类型的辅助设备或由于对产品使用不当而造成的损坏的修理和赔偿。

本对象受到共同体设计注册的保护

소비자 정보

재료 : 유색의 PMMA.

이 제품은 EN 1728:00 - EN 16139:2013 규정을 준수합니다. 국내 가구-시트-테스트 방법-내성 및 지속성 결정

UNI EN 15187 (노화) 규정에 의거 입증된 제품

경고: 이 제품 카드는 1991년 4월 10일자 법률 조항 번호 126, “소비자 정보와 관련한 기준” 및 1997년 2월 8일자 법령 번호 101, “이행 규정”을 준수합니다.

제품 관리: 비눗물 또는 물로 희석한 액체 세제에 적신 부드러운 천을 사용하여 제품을 청소하십시오. **아세톤, 삼염화에틸렌 또는 암모니아(및 일반 솔벤트)를 소량이라도 함유하고 있는 에틸 알코올 또는 세제를 사용하지 마십시오.**

다음과 같은 부적절한 사용을 피해 주십시오: 제품 위에 올라 서는 것, 제품을 사다리로 사용하는 것. Kartell은 제품의 부적절한 사용으로 인해 야기된 물건 또는 신체 손상에 대한 책임을 지지 않습니다. 부적절한 사용으로 인해 제품 또는 부품이 손상될 경우 보증되지 않습니다.

공공 디자인 등록에 의해 보호된 견본

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

Материалы: окрашенный, литой PMMA

Изделие соответствует нормам EN 1728:00 - EN 16139:2013 бытовая мебель - сидения - методы проверки - определение прочности и долговечности.

Изделие прошло испытания в соответствие с нормативной ЕС EN 15187 (изнашиваемость).

Примечание: форма спецификации на изделие соответствует Закону № 26 от 10 апреля 1991 г. «Информация, предоставляемая потребителю» и Декрета № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регулирование исполнения».

Уход: изделие следует протирать влажной, мягкой тканью с мылом или жидким, моющим средством, лучше разбавленными водой. **Не следует использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие даже небольшое количество ацетона, три-хлорэтилена, аммиака (обычные моющие средства).**

НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: не следует вставать на сидение, использовать изделие в качестве лестницы. Kartell снимает с себя любую ответственность за повреждения, причиненные предмету или человеку, вследствие неправильной эксплуатации изделия. Гарантия не распространяется на ремонт изделия или его компонентов, а также на помощь со стороны изготовителя, если необходимость в оных возникла вследствие неправильной эксплуатации изделия.

МОДЕЛЬ ЗАЩИЩЕНА РЕГИСТРАЦИЕЙ ОБЩЕСТВА ДИЗАЙНЕРОВ

معلومات من الشركة المنتجة إلى المشتري

المواد: PMMA ملون على دفعات؛ مصباح؛

المنتج مطابق لقانون 16139:2013 - EN 1728:00 أثاث منزلي - كراسي

طرق إختبار - تحديد قوة التحمل ومدة الصلاحية

تحذير : بطاقة المنتج الحالية تستجيب لمقتضيات القانون عدد 126

المؤرخ في 10 أبريل 1991 المتعلق بـ"قواعد إعلام المستهلك" وكذلك

للمرسوم عدد 101 المؤرخ في 8 فبراير 1997 المتعلق بـ" النظام التنفيذي"

صيانة المنتج : يجب تنظيف المنتج بخزقة مبللة مشبعة بالصابون أو

بمنظفات سائلة محايدة، والأفضل أن تكون مذابة في الماء.

تجنب مطلقاً استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي ولو على

كميات قليلة ، من الأسيتون أو التريالين أو النشادر (أي المذيبات عموماً).

تجنب هذه الاستعمالات الخاطئة: الصعود على موضع الجلوس بالأقدام، استعمال المنتج كسلم.

لا تتحمل شركة كارتل أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشياء أو

الأشخاص نتيجة الاستعمال الخاطئ للمنتج.

الضمان لا يشمل أي نوع من المساعدة أو أي تصليح للمنتج أو لأجزاء

منه إذا كان الضرر ناتجاً عن استعمال خاطئ.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO DEL PIANO

Il piano dello sgabello è removibile.

Inserire nella fessura sul corpo dello sgabello, la più grande tra le tre sporgenze presenti sul bordo del piano facendo corrispondere la scritta "kartell" presente sul coperchio con la scritta "made in italy" presente sul corpo; quindi accompagnare le due sporgenze più piccole nelle restanti fessure.

TABLE TOP ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The top of the stool is removable.

First insert the largest of the three protruding tabs on the edge of the top into the slot in the body of the top so that the word "kartell" on the cover aligns with the words "made in italy" on the body; and then fit the other two tabs into their remaining slots.

HINWEISE ZUR MONTAGE DER TISCHPLATTE

Die Platte des Hockers ist abnehmbar.

Stecken Sie den größten der Zapfen am Rand der Platte in den Schlitz am Korpus des Hockers. Dabei muss der Schriftzug "kartell" auf dem Deckel mit dem Schriftzug "made in italy" auf dem Korpus übereinstimmen; stecken Sie dann die beiden kleineren Zapfen in die übrigen Schlitzte.

CONSIGNES DE MONTAGE DU PLATEAU

Le plateau du tabouret est amovible.

Insérer dans la fente située sur le corps du tabouret, la plus grande des trois parties saillantes présentes sur le bord du plateau en faisant correspondre la mention «kartell» figurant sur le couvercle et la mention «made in italy» écrite sur le corps. Accompagner ensuite les deux autres parties saillantes de plus petite taille dans les fentes restantes.

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DE LA SUPERFICIE

El tablero del taburete es extraíble.

Introducir en la fisura del cuerpo del taburete, la mayor de las tres protuberancias presentes en el borde del tablero haciendo corresponder la leyenda "kartell" de la cubierta con la leyenda "made in italy" del cuerpo; a continuación, acompañar las dos protuberancias más pequeñas en las fisuras restantes.

INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM DO TAMPO

O tampo do banquinho é amovível.

Inserir, na ranhura no corpo do banquinho, a maior das três saliências que se encontram na borda da superfície fazendo corresponder a menção "kartell" presente na tampa com a menção "made in italy" presente no corpo; de seguida acompanhar as duas saliências mais pequenas nas restantes ranhuras.

組み立て方

スツールのトップは取り外し可能です。

トップの縁に3か所出張った部分があります。そのうちの一番大きいものをスツール本体の溝に嵌め込みます。このとき、蓋の「kartell」の文字を本体の「made in italy」の文字の位置と合わせます。さらに残りの2つの出張った部分を 残りの溝へ押し嵌め込みます。

面板安装说明

凳子的面板可以拆卸。

将面板边缘的三个凸头中最大的一个插到凳子主体上的插槽中，使盖子上的“kartell”文字与主体上的文字“made in italy (意大利制造)”相对应；然后将两个更小的凸头插到剩下的插槽中。

상판 조립 방법

스툴의 상판은 제거 가능합니다

커버에 보이는“kartell”이라고 쓰여진 부분과 본체에 보이는 “made in italy”라고 쓰여진 부분이 일치하도록 하여, “상판 가장자리에 있는 세 개의 돌출부 중 가장 큰 부분을 테이블 본체 홈에 삽입하여 나머지 두 개의 작은 돌출부가 구조물의 나머지 홈에 끼워지도록 하십시오.

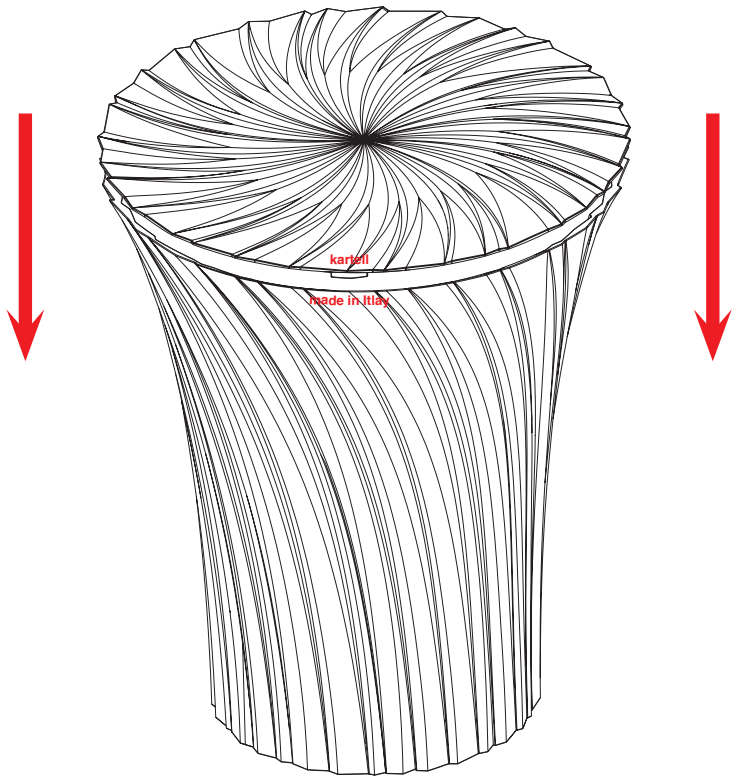
ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ СТОЛЕШНИЦЫ

Сидение табурета съемное.

В паз на корпусе табурета вставьте самый большой из трех выступов, расположенных на боковой поверхности сидения , совместив надпись “kartell” на чехле с надписью “made in italy” на корпусе; затем вставить два более мелких выступа в оставшиеся пазы.

تعليمات تجميع السطح
سطح المقعد قابل للفك.

في الفتحة الموجودة على هيكل المقعد، أدخل النتوء الأكبر بين النتوءات الثلاثة الموجودة على حافة السطح عن طريق مطابقة كلمة "KARTELL" الموجودة على الغطاء مع عبارة "made in italy" الموجودة على الهيكل، ثم قم بإرفاق النتوءين الأصغر في الفتحات المتبقية.



karzell

made in Italy





Kartell

Divisione Habitat • Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • tel. +39 02 90012 1
fax +39 02 9009 1212 • www.kartell.com • e-mail: kartell@kartell.it